

100 Erfolgssätze für
Meetings



Smart Book
deutsch - englisch

Was denkst du wie lange die
Besprechung dauern wird?

How long do you think the
meeting will last?

Wissen Sie schon, wer alles am
Meeting teilnehmen wird?

Do you already know who is
going to be at the meeting?

Nein, die genaue Teilnehmer-
liste werden wir erst am
Donnerstag Abend haben.

No, we won't have the exact
list of participants before
Thursday evening.

Wer wird das Gespräch leiten?

Who's chairing the meeting?

Mit welchen technischen
Hilfsmitteln und Gerätschaften
ist der Raum ausgestattet?

What kind of technical
equipment and facilities do
you have in the room?

Als Erfrischungsgetränke
hätten wir gerne Mineralwasser
und Orangensaft.

For refreshments we'd like
mineral water and orange juice.

Im Namen des Vorstands darf ich Sie herzlich begrüßen.

On behalf of the management board allow me to extend a warm welcome to you.

Herzlich willkommen. Ich freue mich, dass wir uns heute zusammengefunden haben, um am neuen Erscheinungsbild unserer Firma zu arbeiten.

Welcome to the meeting. I'm glad that we've come together today to work on our new company's image.

Der Zweck des heutigen Meetings dient zur Klärung unserer aktuellen Situation im Fernen Osten.

The aim of today's meeting is to clarify our current position in the Far East.

OK, lassen Sie uns bitte zur Sache kommen.

OK, let's get down to business.

Zuerst würde ich gerne das Protokoll verabschieden.

First of all I'd like to have the minutes adopted.

Für heute stehen folgende Punkte auf der Agenda.

The following items are on the today's agenda.

Hat jemand noch einen Punkt für Sonstiges?

Does anyone have an item for AOB (any other business)?

Phil, würdest du bitte das Protokoll führen?

Phil, would you like to take the minutes?

Wie Sie der Tagesordnung entnehmen können, befassen wir uns heute vor allem mit dem Leitbild.

As you can see from the agenda, we'll be focusing today on our mission statement.

Ich denke, wir sollten jetzt anfangen und nicht mehr länger auf Bruce warten.

I think we should start now without waiting any longer for Bruce.

Zu Beginn möchte ich Herrn Miller von unserer Tochterfirma in Ungarn vorstellen.

First of all I'd like to introduce you to Mr. Miller from our subsidiary in Hungary.

Leider kann Herr Burden heute nicht bei uns sein, da er zur Handelsmesse gefahren ist.

Unfortunately Mr. Burden can't be here today, as he's gone to the trade fair.

Herr Hopfer ist in einer dringenden Angelegenheit verhindert und lässt sich entschuldigen.

I've received apologies from Mr. Hopfer, who has been held up by urgent business.

Ich habe diese Besprechung einberufen, um über die Fortführung einiger laufender Projekte zu entscheiden.

I've called this meeting, to talk about the continuation of some current projects.

Ich schlage vor, wir halten uns an die Tagesordnung.

I suggest we stick to the agenda.

Bevor wir mit der Diskussion beginnen, würde ich Ihnen gerne etwas detailliertere Informationen geben.

Before we open the discussion I'd like to provide you with some more detailed information.

Da wir einen sehr straffen Zeitplan haben, bitte ich alle darum, sich kurz zu halten.

As we're pressed for time, I'd like you all to be brief.

Ich denke, wir sollten den Punkt bei einer anderen Gelegenheit besprechen, da dies zu sehr ins Detail geht.

I think we should discuss this point on another occasion, as we're going into too much detail now.

Okay, der erste Punkt auf unserer Tagesordnung handelt von der Auftragslage.

All right, the first item on the agenda is the order situation.

Ich würde vorschlagen, die anderen Punkte davor zu behandeln.

I'd suggest that we deal with the other items first.

Herr Winter, ich stimme Ihnen vollkommen zu.

Mr. Winter, I fully agree with you.

Ich habe das Gefühl, dass wir etwas abschweifen. Können wir zum entscheidenden Punkt, den John gerade erwähnt hat, noch einmal zurückkommen?

I have the feeling we're getting a bit sidetracked. Could we get back to the crucial point John's just mentioned?

Jetzt habe ich den Faden verloren. Wo war ich stehen geblieben?

Now I've lost the thread. Where was I?

Ich glaube, wir treten hier etwas auf der Stelle. Lasst uns doch zunächst weitergehen und sehen, ob sich der Punkt von alleine klärt.

I think we're getting nowhere. Let's go on to the next item and see if it sorts itself out.

Sollten wir das nicht später behandeln?

Wouldn't it be better to deal with that later?

Oder sollen wir den Punkt einfach auslassen?

Or should we just skip the item?

easy booklets

JETZT
BESTELLEN

Little Helper Verlags GmbH

Am Tannenhof 13

78464 Konstanz



www.easy-booklets.de



info@easy-booklets.de



+49 7531 - 3801544

